

MESSBRIEF CERTIFICAT DE JAUGE

Internationale Klasse / Série internationale **5,5m**

Vermessung in Salzwasser / Jauge en eau de mer

mit / avec 1,025 t/m³

Name der Yacht Odyssee II
Nom du Yacht
Eigenr Jean Bauwens
Propriétaire
Club S.V. de La Beroche
Club
Heimathafen H. Thubin
Port d'attache
Konstrukteur Britten Chance, jun
Architecte
Bauwerft H. Egges, H. Thubin
Chantier naval
Erbaut in H. Thubin
Lieu de construction
Baujahr 1966
Année de construction
Vermessen durch O. Weber
Jaugé par
à H. Thubin den 28. 4. 1967
Gültigkeit des Messbriefes bis
Certificat valable jusqu'au
Klassenvorschrift, Art. 31 und 33 27. 4. 1968
Règlement de constr.

Vermessungs-Wert / Coefficient de jauge: 5,50 m

Item-Nummer
No. de course

5,5

Z 78

Im USY-Register
eingetragen am
5 - 8. MAI 1967

Der Vermesser:
Le Jaugant.

[Signature]

Klassenzertifikats No.
Certificat de classification No.

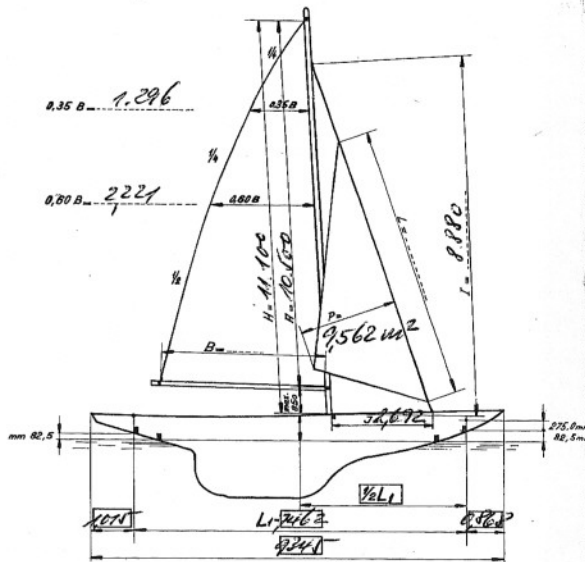
4680

Datum 4. 5. 19 66
Date

Gesellschaft Bureau Veritas, Paris
oci616

Segelplan / Voiture

16.	Höhe über Schandek Hauteur au-dessus du plat-bord	H maximal	= 11,100 m
		H gemessen mesuré	= <u>11,100</u>
16.	Höhe Vorsegel Δ über Schandek Hauteur du triangle de foc au-dessus plat bord	I maximal	= 8,880 m
		I gemessen mesuré	= <u>8,880</u>
20.	Spinnaker-Seitenleuk Ralingues du spinnaker	J maximal	= <u>8,880</u>
		J gemessen mesuré	= <u>8,880</u>
20.	$\frac{1}{2}$ Spinnaker-Fusslakk * 1,25 x <u>2,692</u> Mesure de la moitié de la bordure du spinnaker	maximal	= <u>3,365</u>
20.	$\frac{1}{2}$ Spinnaker Mittelbreite * 0,75 x <u>5,381</u> Largeur de la ligse mediane du spinnaker	minimal	= <u>2,124</u>
21.	Länge Spinnakerbaum = J gem. Longueur du tangon	maximal	= <u>2,692</u>



17.	Grosssegel Grand voile	$0,5 \times A \times B = 0,5 \times 7,702 \times 10,500$	= <u>19,488</u>
16.	Fock Foc	$0,5 \times L \times P = 0,5 \times$	= <u>9,562</u>
15.	Vermessene Segelfläche total Surface mesurée totale	S	= <u>29,000</u>
		\sqrt{S}	= <u>5,381</u>
15.	80% Vorsegel $\Delta = 0,8 \cdot 0,5 \times I \times J = 0,8 \cdot 0,5 \times$ Triangle avant	$2,692 \times 8,880$	= <u>9,562</u>
16.	Basis Vorsegel Δ Base du triangle avant	J maximal = $0,5 \times \sqrt{S}$	= <u>2,692</u>
	Bemerkungen Remarques:		

verse Bestimmungen / Conditions diverses

Begrenzungen / Restrictions

Länge über Alles ----- 9,545 m
 Longueur hors-tout
 Bug-Überhang in der LWL ----- 1,078
 Elancement avant
 Heck-Überhang in der LWL ----- 1,166
 Elancement arrière
 Überhänge total in der LWL (Salzwasser) ----- 2,264 m
 Elancements totaux (eau salée)
 Länge in der Wasserlinie, LWL ----- 6,981 m
 Longueur à ligne de flottaison

4. Mittl. Freibord vorne, an Ende Li ----- 0,114 m
 Freibord moyen à l'avant à Li
 Mittl. Freibord Mitte, in Mitte Li ----- 0,138
 Freibord moyen au milieu Li
 Mittl. Freibord hinten, an Ende Li ----- 0,138
 Freibord moyen à l'arrière à Li
 Summe der Freiborde ----- 0,290 m
 Summe des franc-bords
 Mittl. Freibord 29 über LWL Salzwasser ----- 0,631 m
 Freibord moyen en eau salée
 7. Minimaler Freibord in Salzwasser ----- 0,830 m
 Freibord minimum en eau salée

6. Innenballast: ----- kg, Lager: -----
 Lest intérieur: ----- kg, Emplacement: -----
 6. Gewicht gewogen, incl. Innenballast ----- 2,050 kg
 Poids effectif, lest compris
 6. Verdrängung in Salzwasser ----- 2,000
 Déplacement en eau salée

2. Tiefgang in Salzwasser ----- maximal = 1,350 m
 Tirant d'eau en eau de mer
 Tiefgang in Salzwasser, Marke I ----- gemessen ----- m
 Tirant d'eau en eau de mer, marque I mesuré
 5. Tiefgang in Süßwasser, Marke I zusätzl. ----- berechnet ----- 1,349 m
 Tirant d'eau en eau douce, marque I supplémentaire calculé
 Tiefgang in Süßwasser ----- gemessen ----- 1,349 m
 Tirant d'eau en eau douce mesuré

7. Breite ----- minimal = 1,900 m
 Bau
 9. Breite auf 1/2 Freibord B ----- gemessen ----- 1,968 m
 Bau à moitié du francbord mesuré
 Breite über Deck ----- gemessen ----- 1,876 m
 Bau à la hauteur du plat-bord mesuré

Seiteneinfall ----- gemessen ----- 0,061 m
 Entrées des hauts (RH) mesuré
 4. Seiteneinfall ----- maximal ----- 0,076 m
 Entrées des hauts (RH)
 Seiteneinfall-Überschuss ----- ΔSe -----
 Différence en plus RH
 4. Korrektur für Seiteneinfall, zu R add, ----- $3 \cdot \Delta Se$ -----
 Correction pour excès de RH

10. Kielbreite am grössten Querschnitt minimal ----- 0,150 m
 Largeur de l'alleron à la plus grande section
 Kielbreite am grössten Querschnitt gemessen ----- 0,112 m
 Largeur mesurée de l'alleron à la section la plus grande

Bemerkungen: -----
 Remarques: -----

lung des Vermessungs-Wertes/Determination du coefficient

de jauge

$$\text{Formel: } R = 0,9 \left[\frac{L \cdot \sqrt{S}}{12 \cdot \sqrt{D}} + \frac{L + \sqrt{S}}{4} \right] \leq 5,50 \text{ m}$$

Vermessungs-Masse / Mesures

Länge über Alles -----					<u>9,545</u>
Longueur hors-tout					
Bug-Überhang auf Li -----					<u>1,078</u>
Elancement avant					
Heck-Überhang auf Li -----					<u>1,166</u>
Elancement arrière					
Summe der Überhänge -----					<u>1,883</u>
Somme des elancements					
Vermessungs-Länge Li -----					<u>7,462</u>
Longueur mesurée					
Umfang vorne auf L1,10 -----					<u>0,638</u>
Chaîne avant A					
Doppelte Vertikalhöhe vorne L1 0 -----					<u>0,950</u>
Double hauteur verticale à l'avant					
Differenz vorne -----					<u>0,088</u>
Différence à l'avant Δv add zu Li					<u>0,161</u>
3. Minima. Rechnungs-Diff. vorne, zu L1 -----					<u>0,185</u>
Différence minimum pour le calcul à l'avant					
Umfang hinten auf L1 0 -----					<u>1,170</u>
Chaîne à l'arrière					
Doppelte Vertikalhöhe hinten L1 -----					<u>0,994</u>
Double hauteur verticale à l'arrière					
Differenz hinten Δh -----					<u>0,576</u>
Différence à l'arrière					
1/3 Diff. hinten $\Delta h/3$ add. zu L1 -----					<u>0,234</u>
à l'arrière					
3. Minima. Rechnungs-Diff. hinten, zu L1 -----					<u>0,234</u>
Différence minimum pour le calcul					
Formel-Länge -----					<u>7,861</u>
Longueur de formule					
L -----					<u>7,861</u>
\sqrt{S} -----					<u>5,385</u>
$L \cdot \sqrt{S}$ -----					<u>13,246</u>
$\frac{1}{4} [L + \sqrt{S}]$ -----					<u>3,371</u>
2. Verdrängung in Salzwasser D' -----					<u>2,000</u>
Déplacement en eau salée					
\sqrt{D} -----					<u>1,260</u>
$12 \sqrt{D}$ -----					<u>15,120</u>
$L \cdot \sqrt{S}$ -----					<u>42,332</u>
$L \cdot \sqrt{S} + 42,332$ -----					<u>42,332</u>
$\frac{12 \sqrt{D}}{12 \sqrt{D}} + \frac{42,332}{12 \sqrt{D}}$ -----					<u>2,796</u>
Summe = Hammerwert -----					<u>6,107</u>
Summe = chiffre en parenthèses -----					<u>5,496</u>
2. 0,9 \cdot Summe -----					
Summe					
4. Korrektur für Seiteneinfall -----					
Correction pour excès de rentrées des hauts					
Vermessungs-Wert...R -----					<u>5,496</u>
Coefficient de jauge					
R =					<u>5,50</u>

R = 5,50 ≤ 5,500

UNION SCHWEIZERISCHER YACHTCLUBS

Eignerwechsel

für das Boot CADENCE
 pour le yacht
 Klasse 5.5 m J.I.
 Classe
 Segel-Nr. Z 78
 No de voile
 bisheriger Bootsname "Sun, puis "Ariane V.I."
 ancien nom du yacht
 neuer Bootsname CADENCE
 nouveau nom de yacht
 Baujahr 1966
 Année de constr.
 Bauwerft Egger - St Aubin
 Chantier

UNION SUISSE DU YACHTING

Changement de propriétaire

Neuer Eigner Jean-Pierre JENNY
 Nouveau propriétaire
 Name
 Nom
 Club S. N. Ralloise
 Adresse 1171 Féchy
 Datum 17.5.76 Der Vermesser
 Date 17.5.76 Le jaugeur N. Charmillot

N. CHARMILLOT
 Jaugeur officiel
 de l'USY

Im USY-Register
 eingetragen am
 26. MAI 1976

Nur gültig mit Registrierstempel der USY
 Valable seulement avec timbre d'enregistrement de l'USY